

Refranes: palabras sabias para toda ocasión

Desde hace mucho tiempo, los pueblos del mundo han condensado su sabiduría en refranes que pasan de generación a generación. Cada uno de ellos es útil para orientarnos en una situación de la vida cotidiana. Las personas de una comunidad suelen conocer los mismos refranes y los usan de manera semejante, pues contienen ideas parecidas sobre cómo debemos comportarnos. Así manifiestan su pertenencia a su grupo.

1. Observen el mapa y lean los refranes de cada país.



- ¿Qué sentido tiene cada uno de los refranes?
- ¿En qué situaciones se podrían usar?
- ¿Estos refranes son semejantes o diferentes?, ¿por qué lo creen así?

Los refranes hacen referencia a situaciones que gente muy diferente puede enfrentar. Por eso nos dejan enseñanzas que son valiosas para cualquier persona del mundo, sin importar su origen ni edad. En este caso, por ejemplo, todos los refranes, sin importar dónde se usan, nos invitan a trabajar y actuar para aprovechar mejor nuestro tiempo. Además, los refranes reflejan la forma de ser, las costumbres y la forma de vida de cada pueblo.

2. Lean el siguiente par de refranes. Después, completen el cuadro comparativo.

- Si la envidia fuera tiña, ¡cuántos tiñosos habría!
- No me traigas tus nahuales, que se chahuistlean las milpas.

Aspectos	Refrán a	Refrán b
Palabras de difícil comprensión. Anoten su significado.	tiña: tiñoso:	chahuistlean (de chahuistle): nahuales: milpas:
En estos refranes se habla de la envidia, ¿con qué se compara esta emoción?		
¿Qué enseñanza o consejo nos da el refrán?		



Todo cambia

Las crónicas de la Conquista de México ya hablan de los nahuales. Los primeros conquistadores españoles estaban convencidos de que había brujos capaces de transformarse en animales.

- Uno de estos refranes es de origen mexicano y el otro proviene de España. ¿Cuál creen que sea originario de nuestro país?, ¿por qué lo creen así?

Los refranes reflejan la cultura y el lenguaje de un pueblo. En este caso, el de origen mexicano contiene palabras de origen náhuatl (como chahuistle, milpa y nahual); además, hace referencia al cultivo más importante de Mesoamérica. Cuando escuchamos un refrán, podemos aprender sobre la comunidad que lo creó a través de las palabras que contiene y el tipo de referencias que hace de la realidad.

- Pide a algunos familiares, vecinos o personas mayores de tu comunidad que te digan algunos refranes que les guste utilizar. Anímalos a que te cuenten una situación en la que los han empleado. Registra cada uno en una ficha como la que aparece en el ejemplo.

Informante (nombre y edad)	<i>Don Ignacio Mora, 76 años.</i>
Refrán	<i>Las cuentas claras y el chocolate espeso.</i>
Situación en la que esta persona empleó este refrán	<i>Una vez que hizo un negocio con un amigo y tuvieron problemas al repartir las ganancias, le dijo ese refrán para pedirle que aclararan ese asunto.</i>



- ¿Qué te pareció más interesante de cada tipo de expresión? En una hoja aparte, escribe un párrafo sobre cada una de ellas. Esta información te será útil para escribir la introducción de tu compilación, así que consévala. Guarda también las fichas.



Observa el recurso audiovisual *Dime qué dices y te diré quién eres III*. En esta ocasión verás cómo se usan los refranes.

Evaluación intermedia

En los últimos días has estado recopilando frases para hacer la compilación. Es un buen momento para que revises cómo vas en tu proceso.

- Revisa los pregones, dichos y refranes que has reunido. Completa la tabla con tus observaciones.

Preguntas para evaluar	Pregones	Dichos	Refranes
¿Tengo suficientes ejemplos para mi compilación?			
¿He reflexionado sobre las características de cada ejemplo?			
Si respondiste que no en alguna de las preguntas anteriores, ¿qué puedes hacer para corregir esa situación en cada caso?	<hr/> <hr/> <hr/>		